

Вхід Господній в Єрусалим

Божу місію на землі Господь наш Ісус Христос завершив двома величними актами, якими є воскресення Лазаря і тріумфальний вїзд до Єрусалима. Ці дві події, свідками яких було багато людей, переконливо свідчили про Христове месіянське післанництво та Його божественність. Тріумф тих двох світлих подій відчинив також браму до останнього акту драми Христового життя — Його мук і смерті. ~ Від перших віків християнства Східна Церква святкує пам'ять Христового вїзду до Єрусалима в неділю перед Його світлим Воскресенням. Квітна неділя з давніх-давен вважалася великим Господським празником і належить до 12 найбільших празників нашого церковного року. Вона має також деякі особливі звичаї, яких не мають інші празники. Для кращого розуміння цього празника глянемо на його історію, духовне значення та звичаї, пов'язані з ним.

Молитва на Квітну неділю

Господи Боже наш, що сидиш на херувимах, Ти підніс силу свою і послав єдинородного Сина Твого, Господа нашого Ісуса Христа, спасти світ хрестом, погребенням і воскресенням Своїм, — нині Його, що прийшов до Єрусалиму на вільні страждання, люди, що сиділи у темряві й тіні смерті, зустріли, взявши знамення воскресення, гілки дерев і галуззя пальмове. Сам, Владико, благослови ці галузки, і нас збережи і охорони, що віття це за прикладом тих в цей ередсвятоточний день несемо в руках. Щоб ми, як і ті народи й діти, викликували Йому: осанна і у піснях і співах духовних дочекали животворящого тридневного Його воскресення, що з Ним благословен єси, з пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

PALM SUNDAY HOSANNA THE SON OF DAVID: BLESSED IS HE THAT COMES IN THE NAME OF THE LORD" (MAT. 21:9)

This Sunday we celebrate the triumphant entrance of Christ into the royal city of Jerusalem. He rode on the colt of a donkey and permitted the people to hail Him publicly as a king. A large crowd met Him in a manner befitting royalty, waving palm branches and placing their garments in His path. They greeted Him with these words: **'Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord...'** (John 12; 13) This day together with the raising of Lazarus show the fulfillment in Christ is at hand. Christ's raising of Lazarus points to the destruction of death and the joy of resurrection which will be accessible to all through His own death and resurrection.

The event of these triumphant two days are a passage to Holy Week: the 'hour' of suffering and death for which Christ came. This triumph is short lived. Jesus enters openly into the midst of His enemies, publicly saying and doing those things which most enrage them. The people themselves who welcomed him with **'Hosanna!'** will soon reject Him and cry out **'Crucify him!'** They misread His brief earthly triumph as a sign of something else: His emergence as a political messiah who will expel their conquerors and lead them to the glories of an earthly kingdom.

CHURCH BULLETIN ~ 4/25/2021 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

PALM SUNDAY ~ КВІТНА НЕДІЛЯ / HOLY WEEK

Holy Cross
Ukrainian
Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька
Церква Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

В будні (Пон-П'ят): в год. 7:30 ран.

В свята: 9:00 ран. і 7:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 8:00 am

Holy Days: 9:00 am & 7:00 pm

Сповідь: за 30-ть хвилин перед відprawою (або за домовленістю)

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

Хрещення: За домовленням з парохом

Відвідини хворих: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш ніж домовлятися з директором похорону

Confessions: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

Weddings: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

Baptisms: By appointment with the pastor

Visiting the Sick: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home.

HOLY CROSS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

31-12 30TH STREET

ASTORIA, NY 11106 Тел.: 718-932-4060

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Basilian Fathers of Holy Cross Parish wish everyone

A wonderful and joyus Paschal Season.

Rev.Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor

Rev. Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Asociate Pastor

Christ Has Risen! Truly He Has Risen!

Happy Easter!

EASTER SERVICES - 2021

HOLY THURSDAY ~ April 29th

9:00 am – Liturgy of Saint Basil

7:00 pm - Passion Gospels Matins

GOOD FRIDAY ~ April 30th

11:00 am – Holy Sepulchre Service

7:00 pm - Jerusalem Matins

1:30-5:00 pm - Confessions

HOLY SATURDAY ~ May 1st

9: 00 am - Liturgy of Saint Basil

1:30 - 5:00 pm -- Confession

2:00, 3:00, 4:00, 5:00 pm – Blessing of Easter Baskets

1:30 - 5:00 pm – Confessions

5:00 pm – “Nadhrobne” (Graveside)

EASTER SUNDAY ~ May 2nd

8:00 am - Resurrectional Matins

9:00 am - Solemn Divine Liturgy

11:00 am - Divine Liturgy (Eng. & Ukr.)

EASTER MONDAY ~ May 3rd

9:00 am – Solemn Divine Liturgy

7:00 pm - Divine Liturgy

EASTER TUESDAY ~ May 4th

9:00 am - Divine Liturgy

7:00 pm - Divine Liturgy

ВЕЛИКДЕНЬ ~ EASTER 2021

Христос Воскрес!

Christ Is Risen!

Воістинну Воскрес!

Indeed He Is Risen!



УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА ЧЕСНОГО ХРЕСТА

31-12 30TH STREET

ASTORIA, NY 11106 Тел.: 718-932-4060

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Вітаємо Вас з Великоднем.

От. Маріо Дацишин, ЧСВВ ~ парох

От. Бернارد Панчук, ЧСВВ ~ помічник пароха

Хай в серці Вашому оселиться любов, бо за любов до нас, Ісус пролив свою невинну кров. Сьогодні радість: нам Христос спасіння шле з небес. Славім Його в піснях.

Христос Воскрес!

Воістинну Воскрес!

ПОРЯДОК ВЕЛИКОДНІХ БОГОСЛУЖЕНЬ -2021 рік

29 квітня – СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР

9:00 ранку – Вечірня з Літургією св. Василя Великого

7:00 вечора - Утренья Страстей Христових і читання 12 Євангелій

30 квітня - СТРАСНА П'ЯТНИЦЯ

11:00 ранку – Вечірня з виставленням Плащаниці

7:00 вечора - Єрусалимська Утренья

1:30-5:00 по полудні - Сповідь

1 травня - СТРАСНА СУБОТА

9: 00 ранку - Вечірня з Літургією св. Василя Великого

1:30 - 5:00 по полудні -- Сповідь

2:00, 3:00, 4:00, 5:00 - по полудні Посвячення Пасок

1:30 - 5:00 по полудні - Сповідь

5:00 вечора - Надгробне

2 травня- ВОСКРЕСІННЯ ГНІХ

8:00 ранку - Воскресна Утренья

9:00 ранку - Урочиста Божественна Літургія (укр. й англ.)

11:00 ранку - Божественна Літургія (англ. й укр)

3 травня - СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК

9:00 ранку - Божественна Літургія

7:00 вечора - Божественна Літургія

4 травня - СВІТЛИЙ ВІВТОРОК

9:00 ранку - Божественна Літургія

7:00 вечора - Божественна Літургія

БАЖАЄМО ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ!



HAPPY EASTER!

April/May, 2021 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Requested by:

Sun., April, 25	PALM SUNDAY ~ КВІТНА НЕДІЛЯ / HOLY WEEK	<i>(Фл. 4: 4-9 / John 12: 1-8)</i>
10:00 AM	God Bless our Parishioners	
0031	Blessing/ health for Maria, Vitalia & Natalia	Dudar Family
Mon., April, 26	B-Mrt. Artemon ~ Свщмч. Артемона	<i>(Ді. 10: 34-44/Мт. 24: 3-35)</i>
0039 8:00 AM	Blessing /health for Danylo, Stanislaw & Lina	Dudar Family
Tue., April, 27	Conf. Martin the Pope ~ Іспов. Мартина Папи Римського	
0782 8:00 AM	† John Drobenko	Nicholas Drobenko & Family
0046	† Peter Grippo	Stephanie Grippo
Wed., April, 28	Apos. Aristarchus ~Ап. Аристарха	<i>(1Кр. 2: 6-10 / Мт. 26: 6-16)</i>
0033 9:00 AM	Blessing/health for Volodymyr, Ivan & Sergei	Dudar Family
Thu., April, 29	HOLY THURSDAY ~ ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР	
9:00 AM	Liturgy of Saint Basil with Vespers ~ Літургія Св. Василя з Вечір.	
7:00 PM	Passion Gospels Matins ~ Утреня Страстей Христових	
Fri., April, 30	GOOD FRIDAY ~ ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ	
11:00 AM	Holy Sepulchre Service ~ Виставлення Плащаниці	
7:00 PM	Jerusalem Matins ~ Єрусалимська Утреня	
1:30-5:00 PM	Confession ~ Сповідь	
Sat., May, 01	HOLY SATURDAY ~ ВЕЛИКА СУБОТА	
9:00AM	Liturgy of Saint Basil with Vespers ~ Літургія Св. Василя з Вечір.	
2:00, 3:00, 4:00, 5:00 PM	Easter Basket Blessing ~ Свячення Пасок (every hour ~ що годину)	
1:30-5:0 PM	Confessions ~ Сповідь	
5:00 PM	“Nadhrobne” (Graveside) ~ Надгробне	
Sun., May, 02	EASTER SUNDAY, RESURRECTION OF OUR LORD ~ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ	
8:00 AM	Resurrectional Matins ~ Воскресна Утреня	
9:00 AM	Solemn Divine Liturgy ~ Урочиста Божественна Літургія	
11:00 AM	Divine Lityrgy ~ Божественна Літургія (Eng. & Ukr.)	

УВАГА! Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

ATTENTION! Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † *Peter Grippo* – req. by: Stephanie Grippo

Altar of the B.V.M.: *Blessing/health for Oksana Zakamarok (Happy B-day)* – req.by: Parents

Altar of the Pantocrator: *Blessing/health for Lesya & Ihor Zakamarok* - req by: Friend

Tetrapod 1: *Blessing/health for Molodyy Family* – req.by: Friend

Tetrapod 2: *Blessing/health for Baran Family* – reg. by: Friend

Оголошення ~ 25 квітня, 2021 року

1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.

2) Парафіяльне членство - Ласкаво просимо вірних вписатися до парафії.

3) Підходить до завершення оновлення анкетних даних парафіян. Хто ще не заповнив, просимо взяти бланки анкет при вході до церкви.

4) В місяці травні щоденно матимемо Молебень до Пречистої Діви Марії.

Від понеділка до п'ятниці після Св. Літургії в год 6-ій вечора, в суботу після Св. Літургії о 9-ій год. рано та в неділю після Св. Літургії о 10:00 год. рано. Рівнож, буде відправлятися дев'ятниця молебнів за мамів живих від 10-го до 18-го травня, а дев'ятниця за мамів померлих від 19-го до 27-го (померші зазначаємо хрестиком – нпр. +Марія). Просимо записувати імена матерів на відповідні конверти, яка знаходиться у притворі церкви. В день Матері 9-го травня молимося за всіх матерів живих і померших.

Текст цієї молитви містився у молитовнику французького Згромадження Сестер Ісуса і Марії (XIX ст.). Святіший Отець молиться їй щоденно після Утрени вже понад 40 років.

Славний патріарху святий Йосифе, завдяки твоїй силі неможливе стає можливим, допоможи мені у цей складний і болісний час. Тобі доручаю серйозні та клопітливі ситуації, нехай за твоїм заступництвом вони щасливо завершаться. Мій улюблений покровителю, на тебе цілковито покладаюся і довіряю тобі. Нехай ніхто посміє сказати, що я даремно звертався до тебе, а оскільки разом з Ісусом і Марією ти можеш все, яви, що твоя доброта така ж велика, як і твоя сила. Амінь.

Святий Йосифе, тобі Бог довірив турботу про Святе Сімейство, випроси нам, наш опікуне і заступнику, благодать жити і вмерти в любові до Ісуса і Марії. Святий Йосифе, молись за нас, що до тебе прибігаємо. Амінь.

Announcements ~ April 25, 2021

1) Recitation of the Rosary - Sundays: 9:30am.

2) We are kindly asking for everyone that attends services regularly to register as a parishioner. If someone joins another parish – (he or she) must unregister. Those that change the address please let us know.

3) Comes to the end of updating the personal data of parishioners. Who have not yet filled in, please take at the entrance to the church.

4) Moleben services to the Blessed Virgin Mary during the month of May (Monday – Friday) after Liturgies: 6:00pm, Saturdays – after 9:00am and Sunday – after 10:00am).On Mother’s Day we will pray for all mothers. Beginning May10th we will have a novena for the living mothers, from May 19th for the deceased mothers.

The two prayers below are mentioned and recommended to the faithful by Pope Francis in his apostolic letter declaring the Year of St. Joseph.

Pope Francis states: Every day, for over forty years, following Lauds I have recited a prayer to Saint Joseph taken from a nineteenth-century French prayer book of the Congregation of the Sisters of Jesus and Mary. It expresses devotion and trust, and even poses a certain challenge to Saint Joseph:

Glorious Patriarch Saint Joseph, whose power makes the impossible possible, come to my aid in these times of anguish and difficulty. Take under your protection the serious and troubling situations that I commend to you, that they may have a happy outcome. My beloved father, all my trust is in you. Let it not be said that I invoked you in vain, and since you can do everything with Jesus and Mary, show me that your goodness is as great as your power. Amen.

Prayer to St. Joseph

Hail, Guardian of the Redeemer, Spouse of the Blessed Virgin Mary. To you God entrusted his only Son; in you Mary placed her trust; with you Christ became man. Blessed Joseph, to us too, show yourself a father and guide us in the path of life.Obtain for us grace, mercy and courage, and defend us from every evil. Amen.